

Pablo González Casanova

Cuentos indígenas

Miguel León-Portilla (prólogo)

Cuarta edición

México

Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas

2001

120 p.

(Serie Cultura Náhuatl - Monografías, 7)

ISBN 968-36-8964-7

Formato: PDF

Publicado en línea: 17 de agosto de 2016

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/cuentos_indigenas/iee.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2016, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

CHICHIHUEHUE HUAN COYOTL

EL PERRO VIEJO Y EL COYOTE



Ce chichi huehue ayocmo oquitlazotlaya niteco, ayocmo xictlamaca inin chichi, ye tetlayelti, ye huehue. Otlatlacoya, ayocmo quitlamaca. Oquinamic coyotl, quilhuía:

—Tleca titlacoya?

—Amo nitlaqua *por* in ye nihuehue. Axan ninenemi canican, ayocmo nechtlazotla noteco.

Quitohua coyotl:

—Xinechmaca cente huexolotl. Niaz ompa teotlac niqixtitin ihuan tehua tiquizaz huan tihuahualoz huan timitzcahuilitehuaz; huan tiqitaz niman mitztlamacazque.

Ihuan oya teotlac, huan oquiquixtili huexolotl, huan chichi huehue oquiz tlahuahuatihui:

—Hua, hua, hua!

Oquiquixtili huexolotl in coyotl, ihuan yahui ni teco:

—Ay, nochichi huehue! Yoquiquixtili huexolotl in coyotl! Ay nochichi huehue! Axan xicmacacan cente tlaxcalli titilactic! Ay nochichi huehue!...

[Éste era] un perro viejo [al cual] ya no quería su dueño; ya no [se] le daba [de comer] a aquel perro [que] yaapestaba [y] era viejo. [El perro] estaba triste [porque] ya no le daban de comer. Se encontró con el Coyote, [que] le dice:

—¿Por qué estás triste?

—No tengo que comer porque ya estoy viejo. Ahora ando por aquí [vagando]; mi amo ya no me quiere.

Le dijo el coyote:

—Dame un pavo. Esta noche iré a buscarlo y tú saldrás a ladrarme y te lo abandonaré; y entonces verás que sí te darán de comer.

Y llegó la noche y [el coyote] fue a sacar un pavo y el perro viejo salió a ladrarle:

—¡Gua, gua, gua!

[El perro] le quitó el pavo al coyote y [entonces] salió su amo:

—¡Ay, mi perro viejo! ¡Ya le quitó el pavo al coyote! ¡Ay, mi perro viejo! ¡Ahora que le den de comer una tortilla gruesa! ¡Ay, mi perro viejo!